

**INHOUD****SOMMAIRE****SUMMARY**

VOORWOORD Elio DI RUPO, Vice-Eerste Minister, Minister van Economie en Telecommunicatie	PREFACE Elio DI RUPO, Vice-Premier Ministre, Ministre de l'Economie et des Telecommunications	FOREWORD Elio DI RUPO, Deputy Prime Minister Minister of the Economy and Telecommunications	7
MINISTERIE VOOR VERKEER EN INFRASTRUCTUUR	MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE	MINISTRY OF COMMUNICATIONS AND THE INFRASTRUCTURE	8
STRATEGIE VAN DE OVERHEIDSBEDRIJVEN Toespraak van Elio DI RUPO	STRATEGIE DES ENTREPRISES PUBLIQUES Intervention de Elio DI RUPO	STRATEGY FOR PUBLIC UNDERTAKINGS Speech by Elio DI RUPO	11



NATIONALE MAATSCHAPPIJ DER BELGISCHE SPOORWEGEN	SOCIÉTÉ NATIONALE DES CHEMINS DE FER BELGES	NATIONAL COMPANY OF BELGIAN RAILWAYS	23
DE NMBS VOOR BELANGRIJKE KEUZES Michel Damar, Voorzitter van de Raad van bestuur	LA SNCB FACE AUX GRANDS CHOIX Michel Damar, Président du Conseil d'administration	IMPORTANT CHOICES FOR THE SNCB Michel Damar, Chairman of the Board	26
SAMENSTELLING VAN DE BEHEERORGANEN	COMPOSITION DES ORGANES DE GESTION	MEMBERSHIP OF THE MANAGEMENT BODIES	28
NUTTIGE ADRESSEN	ADRESSES UTILES	USEFULL ADDRESSES	31
DE NMBS OP NAAR HET JAAR 2000	LA SNCB : CAP SUR L'AN 2000	THE SNCB AT THE THRESHOLD OF THE 21ST CENTURY	34
THALYS : PARIJS - BRUSSEL - KEULEN EN AMSTERDAM TEGEN HOGE SNELHEID	THALYS : PARIS - BRUXELLES - COLOGNE ET AMSTERDAM À GRANDE VITESSE	THALYS : PARIS - BRUSSELS - COLOGNE AND AMSTERDAM AT HIGH SPEED	53

**DE POST****LA POSTE**

DE BELGISCHE POST, STEEDS TROUW OP POST! <i>De Heer Joseph Becco, Gedelegeerd Bestuurder</i>	LA POSTE BELGE, TOUJOURS FIDÈLE AU POSTE! <i>Monsieur Joseph Becco, Administrateur Délégué</i>	THE POST OFFICE, YOU CAN ALWAYS COUNT ON THEM Mr. Joseph Becco, Executive Managing Director	76
EEN FILATELISCH BELGIE	UNE BELGIQUE PHILATELIQUE	PHILATELIC BELGIUM	81

**sabena** <sup>®</sup>

SABENA	SABENA	SABENA	117
WOORD VAN DE VOORZITTER Pierre Godfroid Chairman en CEO	MOT DU PRÉSIDENT Pierre Godfroid Chairman et CEO	MESSAGE FROM THE PRESIDENT Pierre Godfroid Chairman and CEO	118
SABENA : 72 JAAR TEN DIENSTE VAN DE PASSAGIERS	SABENA : 72 ANNÉES D'EXPÉRIENCE AU SERVICE DU PASSAGER	SABENA : 72 YEARS OF PASSENGER SERVICE	120
SABENA IN CIJFERS	CHIFFRES-CLÈS DE SABENA	SABENA HIGHLIGHTS	133

**BELGACOM**

INHOUD	SOMMAIRE	CONTENTS	148
WOORD VOORAF Michel Dussenne Voorzitter van de Raad van Bestuur John J. Goossens Voorzitter van het Directiecomité Gedelegeerd Bestuurder	PREAMBULE Michel Dussenne Président du Conseil d'administration John J. Goossens Président du Comité de direction Administrateur Délégué	FOREWORD Michel Dussenne Chairman of the Board of Directors John J. Goossens Chairman of the Management Committee Chief Executive Officer	149
NUTTIGE ADRESSEN EN TELEFOONNUMMERS	ADRESSES ET NUMEROS DE TELEPHONE UTILES	USEFUL ADDRESSES AND TELEPHONE NUMBERS	151
DE ROL VAN BELGACOM IN HET TELECOMMUNICATIEGEBEUREN	LE RÔLE DE BELGACOM DANS LE MONDE DES TELECOMMUNICATIONS	BELGACOM'S ROLE IN THE TELECOMMUNICATIONS INDUSTRY	152



DE LUCHTHAVEN BRUSSEL Eric Kirsch Directeur van de Regie der luchtwegen	L'AEROPORT DE BRUXELLES Eric Kirsch Administrateur Délégué de la R.V.A. Regie des Voies Aériennes	BRUSSELS AIRPORT Eric Kirsch Managing Director of R.V.A. Regie des Voies Aériennes	210
--	--	---	-----

DE LUCHTHAVEN BRUSSEL Toegangspoort tot Europa en internationaal kruispunt	L'AEROPORT DE BRUXELLES Porte de l'Europe et carrefour international	BRUSSELS AIRPORT Gateway to Europe and international cross-roads	212
---	---	---	-----

## **BATC**

241

BRUSSELS AIRPORT TERMINAL COMPANY N.V.	BRUSSELS AIRPORT TERMINAL COMPANY S.A.	BRUSSELS AIRPORT TERMINAL COMPANY S.A.	241
--	--	--	-----

VOORWOORD Pierre Klees CEO en Directeur-Generaal Brussels Airport Terminal Company (BATC)	AVANT-PROPOS Pierre Klees CEO et Directeur Général Brussels Airport Terminal Company (BATC)	FOREWORD Pierre Klees CEO and General Manager Brussels Airport Terminal Company (BATC)	242
--	--	---	-----

ORGANOGRAM	ORGANIGRAMME	ORGANIZATION CHART	243
------------	--------------	--------------------	-----

HET NIEUW LUCHTHAVENGEBOUW VAN BRUSSEL : OM DE MEEST VEELEISENDE PASSAGIERS TEVREDEN TE STELLEN	LA NOUVELLE AEROGARE DE BRUXELLES : POUR SATISFAIRE LES PLUS EXIGEANTS	THE NEW BRUSSELS AIRPORT : TO SATISFY THE MOST DEMANDING	244
---	---	---	-----

FEITEN EN GETALLEN	FAITS ET CHIFFRES	FACTS AND FIGURES	251
--------------------	-------------------	-------------------	-----



253

INTERNATIONAL AIRPORT CONTRACTERS	INTERNATIONAL AIRPORT CONTRACTERS	INTERNATIONAL AIRPORT CONTRACTORS	253
-----------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------	-----

EDITORIAAL Mr. Steyaert L.A. T.V. I.A.C. Algemeen Directeur	EDITORIAL Mr. Steyaert L.A. A.M. I.A.C. Directeur Général	EDITORIAL Mr. Steyaert L.A. J.V. I.A.C. General Manager	254
---	---	---	-----

DE LUCHTHAVEN VAN HET HART VAN EUROPA	L'AEROPORT DU COEUR DE L'EUROPE	THE AIRPORT OF THE HEART OF EUROPE	258
---------------------------------------	---------------------------------	------------------------------------	-----

TECHNISCHE GEGEVENS	DONNEES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	262
---------------------	--------------------	----------------	-----



265

OOSTENDE LINES - SALLY FERRIES E. Depraetere, Algemeen Directeur	OOSTENDE LINES - SALLY FERRIES E. Depraetere, Directeur Général	OOSTENDE LINES - SALLY FERRIES E. Depraetere General Manager	266
--	---	--	-----

NUTTIGE ADRESSEN	ADRESSES UTILES	USEFULL ADDRESSES	271
------------------	-----------------	-------------------	-----



273

HET BELGISCH INSTITUUT VOOR DE VERKEERSVEILIGHEID	L'INSTITUT BELGE POUR LA SECURITE ROUTIERE	THE BELGIAN ROAD SAFETY INSTITUTE	274
--	---	-----------------------------------	-----



279

FEDERATIE VAN BELGISCHE TRANSPORTEURS	FÉDÉRATION BELGE DES TRANSPORTEURS	BELGISCHER TRANSPORTVERBAND	279
---------------------------------------	------------------------------------	-----------------------------	-----

EDITO A. Evers Voorzitter FEBETRA	EDITO A. Evers Président de la FEBETRA	EDITORIAL A. Evers President of FEBETRA	280
---	--	---	-----

WIE ZIJN WE?	QUI SOMMES-NOUS?	WHO ARE WE?	281
--------------	------------------	-------------	-----

KORT OVERZICHT VAN DE SECTOR VAN HET BEROEPSTRANSPORT OVER DE WEG R. Van Ransbeek, Algemeen Directeur	BREF APERCU DU SECTEUR DU TRANSPORT ROUTIER PROFESSIONNEL DE MARCHANDISES R. Van Ransbeek, Directeur Général	BRIEF OUTLINE OF THE ROAD HAULAGE INDUSTRY R. Van Ransbeek, General Manager	284
--	---	--	-----

LIJST DER ADVERTEERDERS	LISTE DES ANNONCEURS	ADVERTISERS LIST	287
-------------------------	----------------------	------------------	-----